

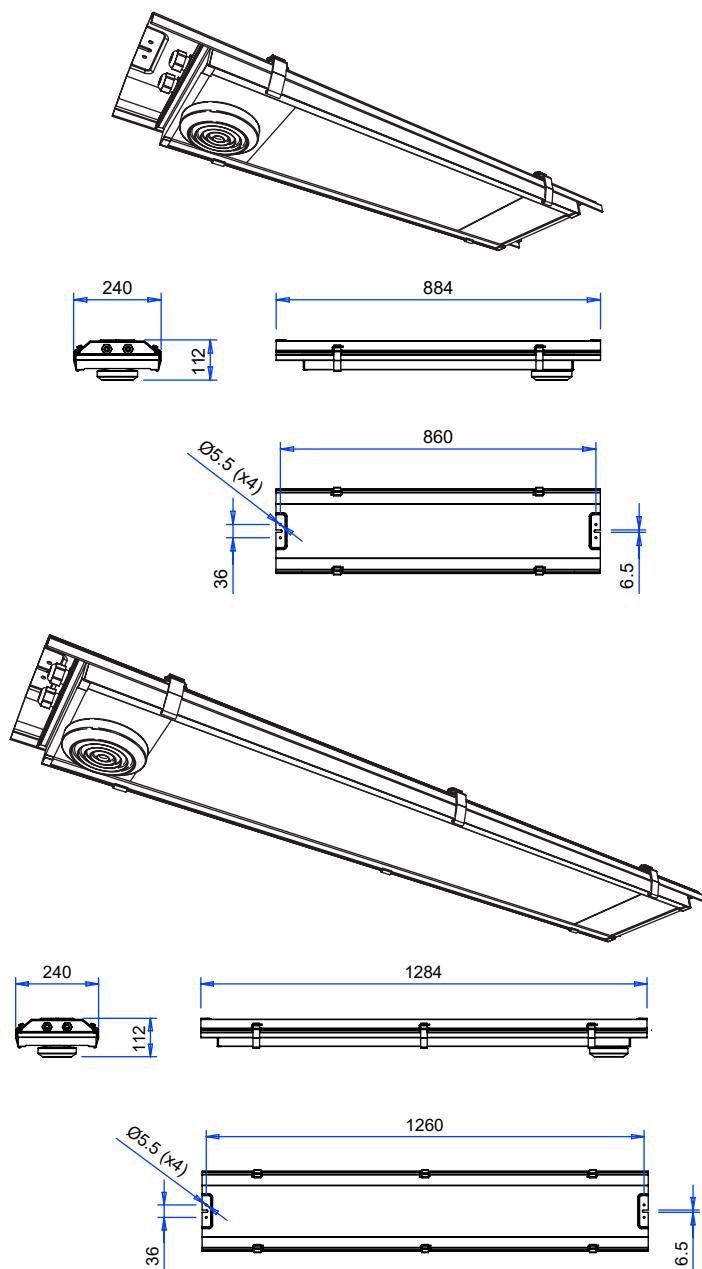


# I-VALO DAVI® THROUGH-WIRED

## AN UPDATABLE LED LUMINAIRE

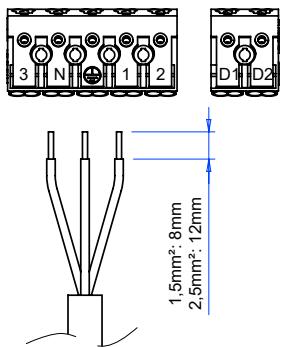
VALAISIMEN MITAT/MEASURES/LEUCHTENABMESSUNGEN/MÄTT/ENCOMBREMENT/РАЗМЕРЫ/WYMIARY 2

<b>FI</b>	Käyttö- ja huolto-ohjeet	3
<b>EN</b>	Operation and maintenance instructions	7
<b>DE</b>	Betriebs- und Wartungsanleitung	11
<b>SV</b>	Bruks- och underhållsinstruktioner	15
<b>FR</b>	Notice d'utilisation, d'installation et de maintenance	19
<b>RU</b>	Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию	23
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi i konserwacji	27
<b>DOC</b>	Declaration of conformity	31



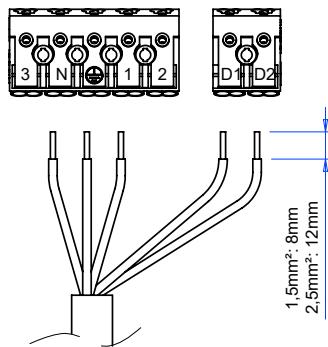
## KYTKENTÄKAAVIO

1~



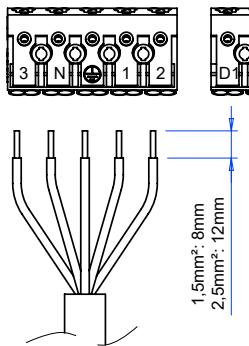
KELTA-VIHREÄ	$\oplus$
SININEN	N
RUSKEA	1

1~ + DALI



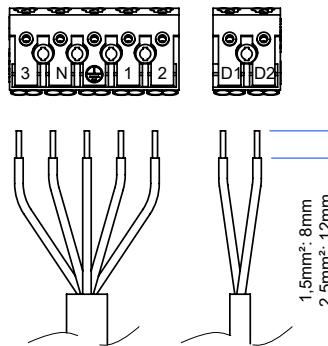
KELTA-VIHREÄ	$\oplus$
SININEN	N
RUSKEA	1
MUSTA	D1
HARMAA	D2

3~



KELTA-VIHREÄ	$\oplus$
SININEN	N
RUSKEA	1
MUSTA	2
HARMAA	3

3~ + DALI



KELTA-VIHREÄ	$\oplus$
SININEN	N
RUSKEA	1
MUSTA	2
HARMAA	3



## TEKNISET TIEDOT

Valaisin	DAVI TW		
Ta (°C)	Ta vaihtelee valaisinmalleittain välillä -25°C ... +60°C. Tarkista Ta-alue valaisimen työppikilvestä.		
Kotelointiluokka (IP)	IP65		
Valonlähde	LED DS		
Kokonaisteho (W)	59W, 119W		
Jännite (V)	220-240 V		
Taajuus (Hz)	0/50/60 Hz		
	Palamisvirta (A)	Sytymisvirta (A)	Tehokerroin
DAVI 59 W	0,26	25A 280µs	0,94
DAVI 119 W	0,52	50A 280µs	0,95
Liitintävaihtoehdot	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON/OFF-versio: johto 1,5 m + schuko pistotulppa</li> <li>• DALI-versio: johto 4,0 m (L,N,PE,DA,DA) - 5 x 1,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• Kiinteä liitäntä 5 x 2,5 mm<sup>2</sup> + 2 x 2,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• Pikkakytkentällitin 1,5m johdolla (3- tai 5-kertainen)</li> <li>• Paneeleipikakytkentällitin (3-kertainen)</li> </ul>		
Max. valaisinmäärä per johdonsuojautomaatti (*)	B10 A	B16 A	C10 A
DAVI 59 W	13	24	19
DAVI 119 W	6	12	19
			18

Huom. Taulukon arvot pättevät valaisinperheen vakiomalleihin. Oikeus muutoksiin pidätetään.

## ASENNUS

- Valaisimen saa asentaa vain sähköalan ammattilainen, voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
  - Valaisimen rakenteen muuttaminen ja lisäkytkentöjen tekeminen on kielletty.
  - Valaisin voidaan asentaa suoraan kattoon tai muuhun asennuspintaan valaisimen päässä olevista kiinnityspisteistä.
  - Valaisin voidaan asentaa myös erikseen tilattavilla asennuskiinnikkeillä asennuskohteeseen tarpeiden mukaisesti.
- Valaisimelle soveltuват kiinnikevaihtoehdot löydet internetsivultamme [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

## KÄYTÖ & HUOLTO

- Valaisinta ei saa käyttää ilman sen suojalasia tai pc-/akryylikupua.
- Viallista valaisinta ei saa käyttää vaan se on tehtävä jännitteettömäksi ja huollettava.
- Ennen huoltoa valaisin on tehtävä jännitteettömäksi ja annettava jäähdytä. Valaisimen osien jäähdytyminen kestää useita minuutteja.
- Asennuskiskon, kiinnikkeen sekä tiivistepintojen kunto on syytä tarkistaa säännöllisesti.
- Tuote kuuluu elektronisten laitteiden jätteenkäsittelyä (WEEE) koskevan direktiivin 2012/19/EC piiriin ja tuote tulee elinkaaren lopussa kierrättää asianmukaisesti.

## PUHDISTAMINEN

- Valaisin tulee puhdistaa jännitteettömänä ja jäähdyneenä. Elektronisia komponentteja tai liittimiä ei saa altistaa kosteudelle.
- Valaisimen ulkopinnat on syytä puhdistaa liasta ja pölystä säännöllisesti. Suositus on vähintään 6kk välein. Nämä varmistaa valaisimen tehokas toiminta, optimaalinen valontuotto sekä pitkä elinikä.
- Valaisimen ulkopintojen puhdistukseen voidaan tarvittaessa käyttää neutraaleja saippualiuoksia (pH 7), esimerkiksi astianpesuaineita. Nämä sopivat myös lasin tai polykarbonaattikuvun puhdistukseen. Puhdistusainetta ei saa suihkuttaa suoraan valaisimen pintaan. Laimenna pesuainetta vedellä ja käytä puhdistukseen kangasliinaa tai pesuisentä.
- Valaisimen puhdistuksessa ei saa käyttää painepesuria.
- On huomioitava, että LED-valaisimet ovat herkkiä staattiselle sähkölle (ESD).

## SUODATTIMEN VAIHTO

- Normaalissa teollisuusympäristössä suositellaan suodattimen vaihtoväliksi n. 4-5 vuotta Olosuhteista riippuen, mikäli sulkulaisille kerääntyy likaa, on myös suodatin hyvä vaihtaa uuteen samalla kun sulkulasi puhdistetaan.

## PÄIVITETTÄVÄ LED-TEKNIIKKA

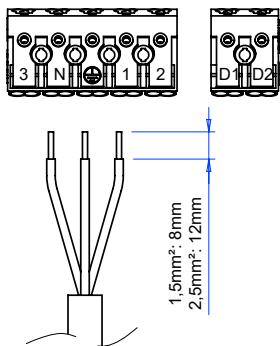
- DAVI-valaisin on päivitettyissä oleva LED-valaisin. Tarvittaessa sen LED-teknikkapaketti voidaan vaihtaa uuteen Tehdasasennetulla liitosjohdolla varustettua valaisinta ei saa avata muuta kuin teknikkapaketin vaihtoa varten.
- Valaisin sisältää herkkää elektroniikkaa, joka ei saa altistua lialle tai ESD:lle. Valaisinta avatessa tulee huolehtia ettei LED-siruihin kosketa. LED-sirun likaantuminen saattaa alentaa sen valotehoa merkittävästi.

## TAKUU

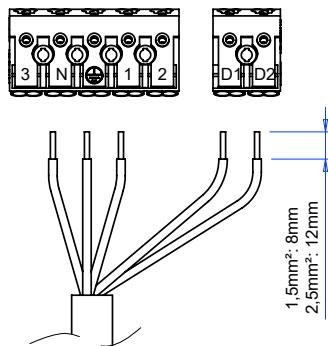
- Valaisimen takuuaika on 5 vuotta.
- Valaisin sisältää elektroniikkaa, joka ei saa altistua ESD:lle eikä lialle. Tähän tulee kiinnittää erityistä huomiota asennuksen yhteydessä. Tarpeetonta valaisimen avaamista tulee välttää.
- Takuu raukeaa, mikäli tästä ohjetta ei ole noudatettu.
- Tarkemmat takuehdot I-Valon yleisten myyntiehtojen mukaisesti. Takuuehdot löytyvät [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com)-sivustolta.

## WIRING DIAGRAM

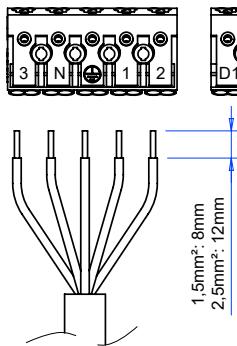
1~



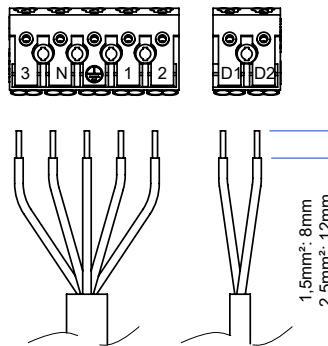
1~ + DALI



3~



3~ + DALI





## TECHNICAL DETAILS

Luminaire	DAVI TW		
Ta (°C)	The Ta value varies between luminaire models between -25°C and +60°C. Check the valid Ta value from the luminaire's rate plate.		
Enclosure rating (IP)	IP65		
Light source	LED DS		
Power consumption (W)	59 W, 119 W		
Voltage (V)	220-240 V		
Frequency (Hz)	0/50/60 Hz		
	Mains current (A)	Start-up (A)	Power factor
DAVI 59 W	0.26	25A 280µs	0.94
DAVI 119 W	0.52	50A 280µs	0.95
Connection options	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON/OFF version: cable 1.5 m + schuko plug</li> <li>• DALI version: cable 4.0 m (L, N, PE, DA, DA) - 5 x 1.5 mm<sup>2</sup>)</li> <li>• Fixed connection 5 x 2.5 mm<sup>2</sup> + 2 x 2.5 mm<sup>2</sup></li> <li>• Quick connect terminal with 1.5 m cable (3 or 5-fold)</li> <li>• Panel feed-through connector (3-fold)</li> </ul>		
Max. number of luminaires per automatic circuit breaker	B10 A	B16 A	C10 A
DAVI 59 W	13	24	19
DAVI 119 W	6	12	19
C16 A			18

Note: The values given in the table apply to standard models of the family of luminaires. We reserve the right to make changes.

## INSTALLATION

- The luminaire may only be installed by a professional electrician in accordance with applicable legislation.
- Changing the construction of the luminaire and making any changes to cabling is prohibited.
- The luminaire can be installed directly to the ceiling or other installation surface from the lugs at the ends of the luminaire.
- The luminaire can also be installed with a separately ordered installation bracket according to the requirements of the installation location.
- Information on suitable brackets is available on our website at [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

## USE & MAINTENANCE

- The luminaire may not be used without its cover glass or a PC/acrylic cover.
- A damaged luminaire must not be used; voltage must be disconnected from it and it must be repaired.
- Before maintenance, the luminaire must be disconnected and allowed to cool down. It takes several minutes for the luminaire components to cool down.
- The conditions of the installation rail, bracket and sealing surfaces should be checked regularly.
- The product is covered by the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE), and must be properly recycled at the end of its service life.

## CLEANING

- The luminaire must be disconnected and allowed to cool down before cleaning. The electronic components and connectors must not be exposed to moisture.
- Dust should be cleaned off the exterior surfaces of the luminaire regularly. The recommended interval is 6 months or less. This helps ensure the efficient functioning of the luminaire, optimal light output and a long service life.
- If necessary, the exterior surfaces of the luminaire can be cleaned with neutral soap solutions (pH 7), for example dishwashing liquids. They are also suitable for cleaning of the glass or the polycarbonate cover. Do not spray the cleaning agent directly onto the surface of the luminaire. Dilute the cleaning agent with water, and use a cloth rag or a sponge for cleaning.
- Do not use a pressure washer to clean the luminaire.
- Please note, that LED luminaires are sensitive to electrostatic discharges (ESD).

## FILTER REPLACEMENT

- In a normal industrial environment, we recommend replacing the filter every 4-5 years. Depending on conditions, if dust accumulates on the cover glass, the filter should be replaced whenever the cover glass is cleaned.

## UPGRADEABLE LED TECHNOLOGY

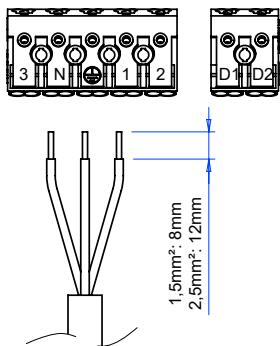
- The DAVI luminaire is an updatable LED luminaire. Its LED technology package can be updated if necessary.
- Luminaires with factory-installed cables must not be opened for purposes other than replacing the technology package.
- The luminaire includes sensitive electronics that must not be exposed to ESD or dirt. Make sure not to touch the LED chips when opening the luminaire. If a LED chip gets dirty, its lumen output may decrease significantly.

## WARRANTY

- The warranty period for the luminaire is 5 years.
- The luminaire includes electronics that must not be exposed to ESD or dirt. Special attention should be paid to this during the installation. Avoid opening the luminaire unnecessarily.
- The warranty becomes null and void, if these instructions have not been followed.
- More specific warranty terms in accordance with I-Valo's general terms of sale. The terms and conditions can be found at [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

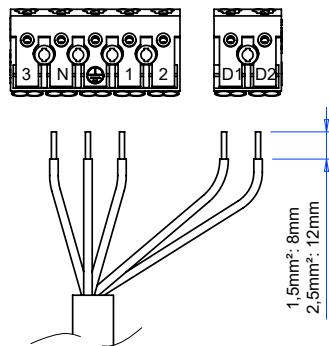
## SCHALTPLAN

1~



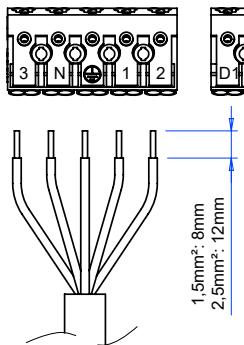
GELB-GRÜN	$\oplus$
BLAU	N
BRAUN	1

1~ + DALI



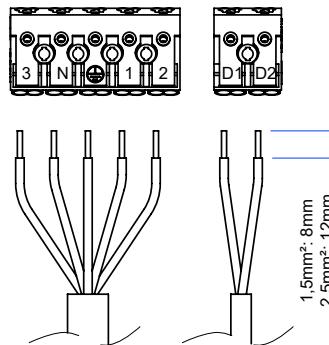
GELB-GRÜN	$\oplus$
BLAU	N
BRAUN	1
SCHWARZ	D1
GRAU	D2

3~



GELB-GRÜN	$\oplus$
BLAU	N
BRAUN	1
SCHWARZ	2
GRAU	3

3~ + DALI



GELB-GRÜN	$\oplus$
BLAU	N
BRAUN	1
SCHWARZ	2
GRAU	3



## TECHNISCHE DATEN

Leuchte	DAVI TW		
Ta (°C)	Der Ta-Wert für die Leuchtenmodelle variiert zwischen -25°C und +60°C. Der jeweils gültige Ta-Wert ist auf dem Typenschild der Leuchte angegeben.		
Schutzart (IP)	IP65		
Leuchtmittel	LED DS		
Stromverbrauch (W)	59 W, 119 W		
Spannung (V)	220-240 V		
Frequenz (Hz)	0/50/60 Hz		
	Brennstrom (A)	Zündstrom (A)	Leistungsfaktor
DAVI 59 W	0,26	25A 280µs	0,94
DAVI 119 W	0,52	50A 280µs	0,95
Anschlussoptionen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EIN/AUS-Ausführung: 1,5 m Kabel + Schuko-Stecker</li> <li>• DALI-Ausführung: 4,0 m Kabel (L, N, PE, DA, DA) - 5 x 1,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• Fester Anschluss 5 x 2,5 mm<sup>2</sup> + 2 x 2,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• 1,5 m Kabel mit Schnellanschluss (3- oder 5-polig)</li> <li>• Schnellanschluss am Leuchtengehäuse (3-polig)</li> </ul>		
Max. Anzahl Leuchten pro Leitungsschutzautomat	B10 A	B16 A	C10 A
DAVI 59 W	13	24	19
DAVI 119 W	6	12	18

Hinweis: Die angegebenen Werte gelten für die Standardausführungen der Leuchtenfamilie. Änderungen vorbehalten.

## MONTAGE

- Die Leuchte darf nur durch einen professionellen Elektriker entsprechend der maßgeblichen Gesetzgebung montiert werden.
- Änderungen an der Leuchtenkonstruktion bzw. eventuelle zusätzliche Anschlüsse sind nicht erlaubt.
- Die Leuchte kann direkt an der Decke bzw. einer anderen Montageoberfläche durch die Flansche an den Gehäuseenden installiert werden.
- Für die Leuchte sind gegen Mehrpreis auch separate Installationskonsolen entsprechend den Anforderungen des Montageorts erhältlich.
- Informationen über passende Konsolen stehen auf unserer Website zur Verfügung: [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

## VERWENDUNG & WARTUNG

- Die Leuchte darf nicht ohne Abdeckungsglas oder PC-/Acrylabdeckung verwendet werden.
- Beschädigte Leuchten dürfen nicht verwendet werden; in diesem Fall die Spannungsversorgung trennen und die beschädigte Leuchte reparieren.
- Vor Wartungsarbeiten muss die Leuchte von der Stromversorgung getrennt werden und abkühlen. Es dauert mehrere Minuten, bis sich die Komponenten der Leuchte abgekühlt haben.
- Der Zustand von Montageschiene, Konsole und Dichtflächen sollte regelmäßig überprüft werden.
- Das Produkt unterliegt der Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und muss am Ende seiner Lebensdauer ordnungsgemäß dem Recycling zugeführt werden.

## REINIGUNG

- Vor der Reinigung muss die Leuchte von der Stromversorgung getrennt werden und abkühlen. Die elektronischen Komponenten und Anschlüsse dürfen keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Außenflächen der Leuchte müssen regelmäßig entstaubt werden. Empfohlen wird dies in Abständen von maximal 6 Monaten. Auf diese Weise werden eine effiziente Funktionsweise der Leuchte, eine optimale Lichtleistung und eine lange Lebensdauer gewährleistet.
- Bei Bedarf können die Außenflächen der Leuchte mit neutralen Seifenlösungen (pH 7) wie beispielsweise Spülmittel gereinigt werden. Diese Lösungen sind auch für das Reinigen der Abdeckung aus Glas oder Polycarbonat geeignet. Sprühen Sie das Reinigungsmittel nicht direkt auf die Oberfläche der Leuchte. Verdünnen Sie das Reinigungsmittel mit Wasser und verwenden Sie einen Stoffflappen oder einen Schwamm für die Reinigung.
- Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger zum Reinigen der Leuchte.
- Bitte beachten Sie, dass LED-Leuchten gegenüber elektrostatischer Entladung (ESD) empfindlich sind.

## FILTERWECHSEL

- In einer normalen industriellen Umgebung empfehlen wir den Filterwechsel alle 4-5 Jahre. Je nach Bedingungen, falls sich Schmutz auf dem Schutzglas ansammelt, sollte der Filter beim Reinigen des Schutzglases gewechselt werden.

## AUFRÜSTBARE LED-TECHNOLOGIE

- Die DAVI-Leuchte ist eine aktualisierbare LED-Leuchte. Das zugehörige LED-Technologie-Paket kann bei Bedarf aktualisiert werden.
- Leuchten mit werkseitig installierten Kabeln dürfen ausschließlich zwecks Ersatz des Technologie-Pakets geöffnet

werden.

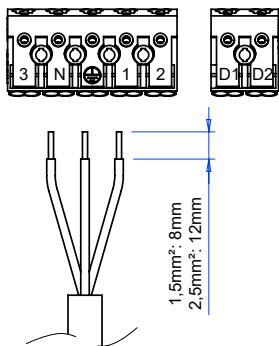
- Die Leuchte enthält empfindliche elektronische Bauteile, die nicht elektrostatischer Entladung oder Schmutz ausgesetzt werden dürfen. Vermeiden Sie es, die LED-Chips anzufassen, wenn Sie die Leuchte öffnen. Bei verschmutzten LED-Chips ist die Lichtleistung deutlich geringer.

## GEWÄHRLEISTUNG

- Der Gewährleistungszeitraum beträgt 5 Jahre.
- Die Leuchte enthält elektronische Bauteile, die nicht elektrostatischer Entladung oder Schmutz ausgesetzt werden dürfen. Bei der Installation ist besonders hierauf zu achten. Öffnen Sie die Leuchte nicht, wenn dies nicht unbedingt notwendig ist.
- Die Gewährleistung erlischt, wenn diese Anleitung nicht befolgt wird.
- Detaillierte Gewährleistungsbedingungen sind in den Allgemeinen Verkaufsbedingungen von I-Valo enthalten. Die Geschäftsbedingungen finden Sie unter [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

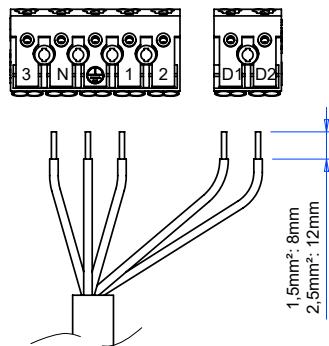
## KOPPLINGSSCHEMA

1~



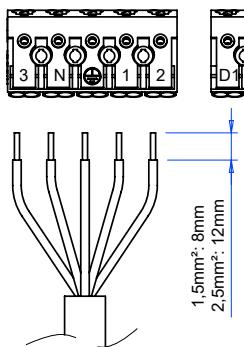
GUL-GRÖN	$\oplus$
BLÅ	N
BRUN	1

1~ + DALI



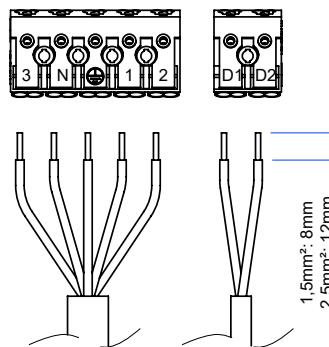
GUL-GRÖN	$\oplus$
BLÅ	N
BRUN	1
SVART	D1
GRÄ	D2

3~



GUL-GRÖN	$\oplus$
BLÅ	N
BRUN	1
SVART	2
GRÄ	3

3~ + DALI



GUL-GRÖN	$\oplus$
BLÅ	N
BRUN	1
SVART	2
GRÄ	3



## TEKNISKA DETALJER

Armatur	DAVI TW		
Ta (°C)	Ta-värdet varierar mellan olika armaturmodeller inom intervallet -25 °C... +60 °C. Kontrollera vilket Ta-värde som gäller på armaturens typskylt.		
Kapslingsklass (IP)	IP65		
Ljuskälla	LED DS		
Effektförbrukning (W)	59 W, 119 W		
Spänning (V)	220-240 V		
Frekvens (Hz)	0/50/60 Hz		
	Huvudström (A)	Start (A)	Effektfaktor
DAVI 59 W	0,26	25A 280µs	0,94
DAVI 119 W	0,52	50A 280µs	0,95
Anslutningsalternativ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On/Off-version: kabel 1,5 m + jordad stickpropp</li> <li>• DALI-version: kabel 4,0 m (L, N, PE, DA, DA) – 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>)</li> <li>• Fast anslutning 5 x 2,5 mm<sup>2</sup> + 2 x 2,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• Snabbanslutning med 1,5 m kabel (3- eller 5-läges)</li> <li>• Panelsnabbanslutning (3-läges)</li> </ul>		
Max antal armaturer per automatsäkring	B10 A	B16 A	C10 A
DAVI 59 W	13	24	19
DAVI 119 W	6	12	19
			C16 A
			36
			18

Obs! De värden som anges i tabellen gäller armatursortimentets standardmodeller. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar.

## INSTALLATION

- Armaturen får bara installeras av en behörig elektriker i enlighet med gällande lagstiftning.
- Det är förbjudet att ändra armaturens konstruktion och att göra ändringar i kablaget.
- Armaturen kan monteras direkt tak eller på en annan monteringsyta med hjälp av fästena i armaturens ände
- Armaturen kan även monteras med ett monteringsfäste som beställs separat enligt monteringsplatsens krav.
- Information om lämpliga fästen finns på vår webbplats [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

## ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Armaturen får inte användas utan täckglaset eller höljet av polykarbonat/akryl.
- En skadad armatur får inte användas; strömmen måste kopplas bort från den och den måste repareras.
- Innan underhållsåtgärder utförs ska strömmen kopplas bort och armaturen tillåtas svalna. Det tar flera minuter för armaturens komponenter att svalna.
- Monteringsskenans, fästets och tätningsytornas skick ska kontrolleras regelbundet.
- Produkten följer EU:s direktiv om insamling och återvinning av elektriska och elektroniska produkter 2012/19/EC (WEEE), och måste återvinnas korrekt i slutet av sin livslängd.

## RENGÖRING

- Innan rengöring utförs ska strömmen kopplas bort och armaturen tillåtas svalna. De elektroniska komponenterna och kopplingarna får inte utsättas för fukt.
- Armaturens utväntiga ytor bör rengöras från damm regelbundet. Det rekommenderade intervallet är högst sex månader. Detta bidrar till att säkerställa att armaturen fungerar effektivt, ger optimalt ljusflöde och har en lång livslängd.
- Vid behov kan armaturens utväntiga ytor rengöras med neutrala tvållösningar (pH 7), till exempel diskmedel. De är också lämpliga för att rengöra glas- eller polykarbonathöljet. Spreja inte rengöringsmedlet direkt på armaturens yta. Späd rengöringsmedlet med vatten och använd en trasa eller svamp vid rengöringen.
- Använd inte högtryckstvätt för att rengöra armaturen.
- Observera att LED-armaturer är känsliga för elektrostatiska urladdningar (ESD).

## BYTE AV FILTER

- I en vanlig industrimiljö rekommenderar vi att byta ut filtret var 4:e-5:e år. Beroende på förhållandena, om det samlas damm på täckglaset ska filtret alltid bytas när täckglaset rengörs.

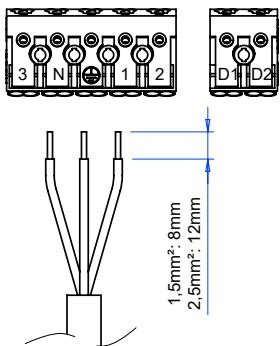
## UPPGRADEBAR LED-TEKNIK

- DAVI-armaturen är en upgraderbar LED-armatur. Dess LED-tekniksats kan uppgraderas vid behov.
- Armaturer med fabriksinstallerade kablar får inte öppnas för andra syften än att byta ut tekniksatsen.
- Armaturen innehåller känslig elektronik som inte får utsättas för ESD eller smuts. Rör inte LED-chipen när armaturen öppnas. Om LED-chipen blir smutsiga kan lumenflödet minska betydligt.

- Garantitiden för armaturen är 5 år.
- Armaturen innehåller elektronik som inte får utsättas för ESD eller smuts. Ta särskild hänsyn till detta vid installationen. Undvik att öppna armaturen i onödan.
- Garantin blir ogiltig om de här instruktionerna inte följs.
- Mer specifika garantivillkor i enlighet med I-Valos allmänna försäljningsvillkor. Villkoren finns på [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

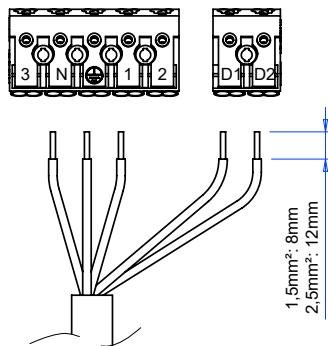
## SCHÉMA DE BRANCHEMENT

1~



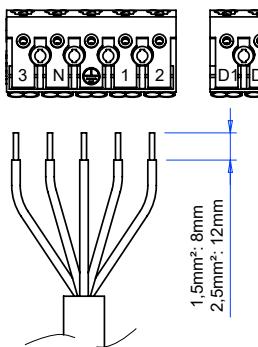
JAUNE-VERT	$\oplus$
BLEU	N
MARRON	1

1~ + DALI



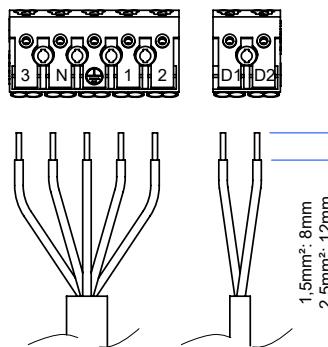
JAUNE-VERT	$\oplus$
BLEU	N
MARRON	1
NOIR	D1
GRIS	D2

3~



JAUNE-VERT	$\oplus$
BLEU	N
MARRON	1
NOIR	2
GRIS	3

3~ + DALI



JAUNE-VERT	$\oplus$
BLEU	N
MARRON	1
NOIR	2
GRIS	3



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Luminaire	DAVI TW		
Ta (°C)	Température admissible (Ta) -25° C... +60° C (varie selon les modèles). La température admissible (Ta) correspondante au luminaire figure sur sa plaque signalétique.		
Classe de protection (IP)	IP65		
Source lumineuse	LED DS		
Puissance consommée (W)	59 W, 119 W		
Tension (V)	220-240 V		
Fréquence (Hz)	0/50/60 Hz		
	Nominale (A)	Au démarrage (A)	Facteur de puissance
DAVI 59 W	0,26	25A 280µs	0,94
DAVI 119 W	0,52	50A 280µs	0,95
Options de raccordement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON/OFF câble longueur 1,50 mètre + fiche</li> <li>• DALI câble longueur 4 mètres (L, N, PE, DA, DA) 5 X 1,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• Raccordement interne 5 X 2,5 mm<sup>2</sup> + 2 X 2,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• Connecteur rapide avec câble longueur 1,50 mètre (3 ou 5 pôles)</li> <li>• Connecteur rapide traversant (3 pôles)</li> </ul>		
Nombre maxi. de luminaires par coupe-circuit automatique	B10 A	B16 A	C10 A
DAVI 59 W	13	24	19
DAVI 119 W	6	12	19
			C16 A
			36
			18

Nota : Les valeurs ci-dessus s'appliquent aux versions standards des luminaires, sous réserve de modifications techniques ou de conception.

## INSTALLATION

- Le luminaire doit être installé uniquement par un électricien professionnel conformément à la législation en vigueur.
- Il est strictement interdit d'effectuer des modifications dans la structure initiale et le câblage du luminaire.
- Le corps du luminaire est pré-percé à chaque extrémité et peut être installé directement au plafond ou toute autre surface.
- Le luminaire peut également être installé avec un support de fixation à commander séparément, conformément aux exigences du lieu d'installation.
- Les informations sur les supports adaptés sont disponibles sur notre site Web [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

## UTILISATION ET MAINTENANCE

- Le luminaire ne doit pas être utilisé sans sa vasque en verre ou en PC/acrylique.
- Ne jamais utiliser un luminaire endommagé. Il est nécessaire de le débrancher et de le réparer.
- Avant la maintenance, mettre le luminaire hors tension et le laisser refroidir. Plusieurs minutes sont nécessaires au refroidissement des composants du luminaire.
- L'état du rail d'installation, des supports de fixation et des points d'étanchéité doit être vérifié régulièrement.
- Le produit est couvert par la Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2012/19/UE (DEEE) et doit être recyclé correctement à la fin de sa durée de service.

## NETTOYAGE

- Avant le nettoyage, mettre le luminaire hors tension et le laisser refroidir. Les composants électroniques et les connecteurs ne doivent pas être exposés l'humidité.
- Les surfaces extérieures du luminaire doivent être dépoussiérées régulièrement. L'intervalle conseillé est de 6 mois maximum. Cela permet d'assurer le fonctionnement efficace du luminaire, un rendement optimal et une longue durée de vie.
- Au besoin, vous pouvez nettoyer les surfaces extérieures du luminaire avec une solution à base de savon neutre (pH 7), par exemple du liquide vaisselle. Ce type de solution convient également au nettoyage de la vasque en verre ou polycarbonate / acrylique. Ne vaporisez pas l'agent nettoyant directement sur la surface du luminaire. Diluez l'agent nettoyant à l'eau et utilisez un chiffon en tissu ou une éponge.
- N'utilisez pas de nettoyeur sous pression pour nettoyer le luminaire.
- Veuillez noter que les luminaires à LED sont sensibles aux décharges électrostatiques (ESD).

## REPLACEMENT DU FILTRE

- Dans un environnement industriel normal, nous recommandons de remplacer le filtre tous les 4 ou 5 ans. En fonction des conditions, si de la poussière s'accumule sur la vasque, remplacez le filtre à chaque à chaque nettoyage.

## LUMINAIRE VERSION DAVI AVEC MODULES LED REMPLAÇABLES

- DAVI est un luminaire de très haute qualité, avec modules LED remplaçables, spécialement conçu pour les environnements industriels sévères. Au terme de la durée de vie et en adéquation avec l'esprit écologique des LED, le corps du luminaire pourra être conservé en y intégrant un nouveau module LED + driver.
- Les luminaires doivent uniquement être ouverts pour le remplacement des modules LED + driver.
- L'électronique ne doit pas être soumise aux décharges électrostatiques, ni aux impuretés.
- Ne pas toucher les diodes LED afin de ne pas altérer le rendement et la durée de vie.
- Suivre les instructions fournies avec le Service Pack.

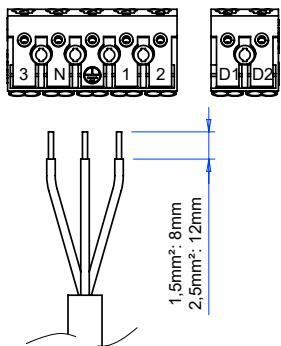
## GARANTIE

- La période de garantie du luminaire est de 5 ans à compter de la date de facturation.
- Les composants électroniques ainsi que les diodes LED du luminaire sont sensibles aux décharges électrostatiques et aux impuretés ; il est important d'y accorder une attention particulière lors de l'installation.
- Ouvrir uniquement le luminaire en cas de nécessité absolue.
- La garantie est nulle et non avenue si ces instructions ne sont pas respectées.
- Toutes les conditions de garantie figurent dans nos conditions générales de ventes que vous pouvez consulter sur notre site [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com)

# ЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

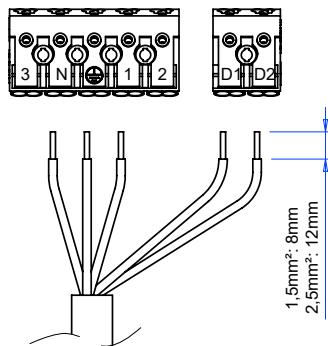
RU

1~



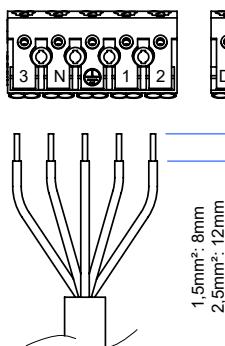
ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ	$\oplus$
СИНИЙ	N
КОРИЧНЕВЫЙ	1

1~ + DALI



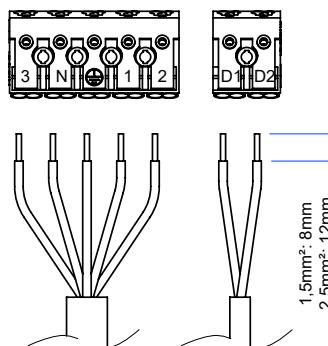
ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ	$\oplus$
СИНИЙ	N
КОРИЧНЕВЫЙ	1
ЧЕРНЫЙ	D1
СЕРЫЙ	D2

3~



ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ	$\oplus$
СИНИЙ	N
КОРИЧНЕВЫЙ	1
ЧЕРНЫЙ	2
СЕРЫЙ	3

3~ + DALI



ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ	$\oplus$
СИНИЙ	N
КОРИЧНЕВЫЙ	1
ЧЕРНЫЙ	2
СЕРЫЙ	3



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Светильник	DAVI TW		
Ta (°C)	Значение Ta зависит от модели светильника и находится в диапазоне -25°C...+60°C. См. фактическое значение Ta на паспортной табличке светильника.		
Класс защиты (IP)	IP65		
Источник света	LED DS		
Потребляемая мощность (Вт)	59 Вт, 119 Вт		
Напряжение (В)	220–240 В		
Частота (Гц)	0/50/60 Гц		
	Ток в сети (А)	Пусковой ток (А)	Коэффициент мощности
DAVI 31 Вт	0,26	25 A 280 мкс	0,94
DAVI 59 Вт	0,52	50 A 280 мкс	0,95
Подключение	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Версия с ВКЛ./ВЫКЛ.: кабель 1,5 м + разъем schuko</li> <li>• Версия DALI: кабель 4,0 м (L, N, PE, DA, DA) - 5 x 1,5 мм<sup>2</sup>)</li> <li>• Постоянное соединение: 5 x 2,5 мм<sup>2</sup> + 2 x 2,5 мм<sup>2</sup></li> <li>• Быстроразъемная клемма с кабелем 1,5 м (из 3 или 5 секций)</li> <li>• Панельный проходной разъем (3-секционный)</li> </ul>		
Макс. число светильников на один автоматический выключатель	B10 A	B16 A	C10 A
DAVI 59 Вт	13	24	19
DAVI 119 Вт	6	12	19
			18

Примечания. Значения, приведённые в таблице, применимы к стандартным моделям семейства светильников. Мы оставляем за собой право вносить изменения.

## МОНТАЖ

- Установка светильников должна производиться только квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами и правилами.
- Запрещается менять конструкцию светильника и кабельную разводку.
- Светильник может быть установлен непосредственно на потолке или другой поверхности с помощью петель, расположенных на концах светильника.
- Светильник можно установить с помощью заказываемых отдельно крепежных элементов, которые выбираются в зависимости от условий в месте монтажа.
- Информация о совместимых кронштейнах приводится на [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Светильник нельзя использовать без стеклянного или поликарбонатного/акрилового рассеивателя.
- Запрещается использовать поврежденный светильник; в этом случае отсоединить источник напряжения и отремонтировать светильник.
- Перед проведением работ отсоединить светильник и дать ему остывть. Чтобы компоненты светильника остали, требуется несколько минут.
- Состояние монтажной направляющей, кронштейна и поверхностей уплотнений следует регулярно проверять.
- На изделие распространяется действие директивы 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE); светильник в конце срока службы следует утилизировать надлежащим образом.

## ОЧИСТКА

- Перед очисткой отсоединить светильник и дать ему остывть. Не допускать попадания влаги на электронные компоненты и разъемы.
- Регулярно очищать внешние поверхности светильника от пыли. Рекомендуется чистить светильник не реже одного раза в 6 месяцев. Регулярная чистка необходима, чтобы обеспечить эффективное функционирование светильника, оптимальную светоотдачу и длительный срок службы.
- При необходимости для очистки внешних поверхностей светильника можно использовать нейтральный мыльный раствор (рН 7), например жидкость для мытья посуды. Такие растворы также подходят для очистки стеклянного или поликарбонатного рассеивателя. Не распылять чистящее средство прямо на поверхность светильника. Разбавить моющее средство водой и использовать для очистки ветошь или губку.
- Не использовать для очистки светильника моечный аппарат высокого давления.
- Необходимо учитывать, что светодиодные светильники чувствительны к электростатическим разрядам.

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

- Светильник рекомендуется менять раз в 4-5 лет, если он эксплуатируется в нормальных промышленных условиях. При эксплуатации в условиях, способствующих скоплению пыли, фильтр следует менять всякий раз при очистке стеклянного рассеивателя.

## ОБНОВЛЯЕМАЯ СВЕТОДИОДНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

- В светильниках DAVI используются обновляемые светодиоды. При необходимости технологический пакет светодиодов можно обновить.
- Разрешается открывать светильники с установленными на заводе-изготовителе кабелями исключительно для замены технологического пакета.
- Светильник содержит электронные компоненты, чувствительные к воздействию электростатического разряда или грязи. При открывании светильника не прикасаться к светодиодам. Загрязнение светодиодов может привести к существенному снижению светового потока.

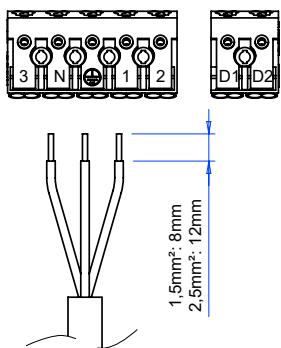
## ГАРАНТИЯ

- Срок гарантии на светильники составляет 5 лет.
- Светильник содержит электронные компоненты, которые нельзя подвергать воздействию электростатического разряда или грязи. На это следует обращать особое внимание во время установки. Не открывайте светильник без необходимости.
- Гарантия перестает действовать в случае невыполнения вышеизложенных инструкций.
- Более конкретные условия гарантии в соответствии с общими положениями о продаже I-Valo.

Условия и положения опубликованы на сайте [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

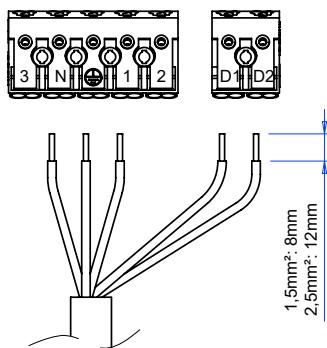
# SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH

1~



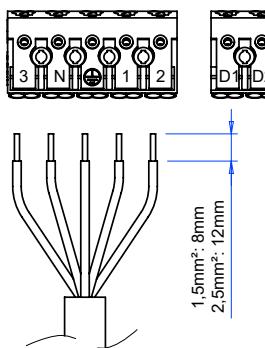
ZŁOTY-ZIELONY	
NIEBIESKI	N
BRAZOWY	1

1~ + DALI



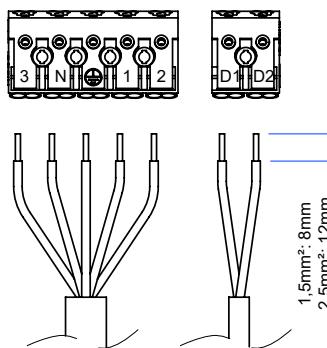
ZŁOTY-ZIELONY	
NIEBIESKI	N
BRAZOWY	1
CZARNY	D1
SZARY	D2

3~



ZŁOTY-ZIELONY	
NIEBIESKI	N
BRAZOWY	1
CZARNY	2
SZARY	3

3~ + DALI



ZŁOTY-ZIELONY	
NIEBIESKI	N
BRAZOWY	1
CZARNY	2
SZARY	3



## DANE TECHNICZNE

Oprawa oświetleniowa	DAVI TW		
Ta (°C)	Wartość Ta wynosi od -25°C do +60°C w zależności od modelu oprawy. Właściwa wartość Ta jest podana na tabliczce znamionowej oprawy.		
Stopień ochrony obudowy (IP)	IP65		
Źródło światła	LED DS		
Pobór mocy (W)	59 W, 119 W		
Napięcie (V)	220-240 V		
Częstotliwość (Hz)	0/50/60 Hz		
	Prąd sieciowy (A)	Prąd rozruchu (A)	Współczynnik mocy
DAVI 59 W	0,26	25A 280µs	0,94
DAVI 119 W	0,52	50A 280µs	0,95
Podłączenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• WERSJA wt./wył.: kabel 1,5 m + wtyczka Schuko</li> <li>• Wersja DALI: kabel 4,0 m (L, N, PE, DA, DA) – 5x1,5 mm<sup>2</sup>)</li> <li>• Podłączenie stałe 5x2,5 mm<sup>2</sup> + 2x2,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• Terminal przyłączeniowy z kablem 1,5 m (3- lub 5-krotny)</li> <li>• Panelowe złącze przelotowe (potrójne)</li> </ul>		
Maks. liczba opraw na wyłącznik automatyczny	B10 A	B16 A	C10 A
DAVI 59 W	13	24	19
DAVI 119 W	6	12	19
			C16 A
			18

Uwaga: Wartości podane w tabeli dotyczą standardowych modeli z rodzin opraw oświetleniowych. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian.

## MONTAŻ

- Oprawa oświetleniowa może być instalowana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zabronione jest dokonywanie zmian w konstrukcji oprawy i jakichkolwiek modyfikacji okablowania.
- Oprawa może być montowana bezpośrednio na suficie lub innej powierzchni za pomocą tapek znajdujących się na końcach oprawy.
- Oprawa może być również montowana za pomocą zamówionego oddzielnego łącznika instalacyjnego w zależności od warunków panujących w miejscu instalacji.
- Informacje na temat pasujących wsporników można znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).

## UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

- Oprawy nie można używać bez dołączonej osłony szklanej lub z tworzywa sztucznego.
- Nie można używać uszkodzonej oprawy oświetleniowej; należy odłączyć ją od zasilania i naprawić.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć oprawę i poczekać, aż ostygnie. Podzespoły oprawy potrzebują kilku minut na ostygnięcie.
- Należy regularnie sprawdzać stan szyny montażowej, wspornika i powierzchni uszczelniających.
- Produkt objęty jest dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2012/19/WE (WEEE) i musi zostać poddany utylizacji po zakończeniu okresu eksploatacji.

## CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć oprawę i poczekać, aż ostygnie. Elementy elektroniczne i złącza nie mogą być narażone na działanie wilgoci.
- Należy regularnie usuwać kurz z zewnętrznych powierzchni oprawy. Zalecana częstotliwość to 6 miesięcy lub częściej. Dzięki czyszczeniu oprawa prawidłowo działa, daje optymalny strumień świetlny oraz ma dłuższą trwałość.
- W razie potrzeby zewnętrzne powierzchnie oprawy można czyścić przy użyciu detergentu o neutralnym odczynie (pH 7), np. płynu do mycia naczyń. Za pomocą detergentów można również czyścić szklane lub poliwęglanowe osłony. Nie należy rozpylać środka czyszczącego bezpośrednio na powierzchnię oprawy. Należy rozcieńczyć środek czyszczący wodą i użyć szmatki lub gąbki do czyszczenia.
- Nie należy używać myjki ciśnieniowej do czyszczenia oprawy.
- Należy pamiętać, że oprawy LED są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne (ESD).

## WYMIANA FILTRA

- W standardowym środowisku przemysłowym wymiana filtra zalecana jest co 4-5 lat. Zależnie od warunków, jeśli na szklanej osłonie gromadzi się kurz, podczas jej czyszczenia należy również każdorazowo wymienić filtr.

## TECHNOLOGIA LED UMOŻLIWIWIĄCA MODERNIZACJĘ

- Oprawa oświetleniowa DAVI to oprawa oświetleniowa z wymiennymi modułami LED. Pakiet LED w razie potrzeby może zostać wymieniony na nowszy.

- Oprawy z kablami zainstalowanymi fabrycznie nie powinny być otwierane w innym celu niż wymiana modułu.
- Oprawa oświetleniowa zawiera delikatne części elektroniczne, które nie mogą być wystawiane na działanie wyładowań elektrostatycznych i zanieczyszczeń. Nie należy dotykać układów LED widocznych po otwarciu obudowy. Jeśli czip LED zabrudzi się, może to istotnie zmniejszyć strumień świetlny.

## GWARANCJA

- Okres gwarancji na oprawy oświetleniowe wynosi 5 lat.
- Oprawa oświetleniowa zawiera części elektroniczne, które nie mogą być wystawiane na działanie wyładowań elektrostatycznych i zanieczyszczeń. Należy zwrócić na to szczególną uwagę podczas montażu. Oprawa nie powinna być otwierana bez potrzeby.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń powoduje utratę gwarancji.
- Szczegółowe warunki gwarancji wynikają z ogólnych warunków sprzedaży I-Valo. Ogólne warunki sprzedaży znajdują się na stronie [www.i-valo.com](http://www.i-valo.com).



# Declaration of Conformity

Manufacturer: I-Valo Oy

Address: Tehtaantie 3B  
FIN-14500 IITTALA  
FINLAND

Product: LED luminaire

Product name: DAVI® series

We declare under sole responsibility that above listed products confirm with the:

ISO 9001:2015

ISO 14001:2015

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU

Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU

and the following harmonised standards and technical specifications have been applied:

EN 60598-1 2015

EN 60598-2 2015

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 17

Place and date: Iittala, 21.04.2020

Name and signature of authorized person:





---

makes the world brighter.

Manufacturer:

I-VALO OY  
TEHTAANTIE 3B  
14500 IITALA  
FINLAND  
Tel. +358 (0)10 501 3000  
[info@i-valo.com](mailto:info@i-valo.com)



**Intertek** **Intertek**